

Leewarders dialect -> NL

Leewarders wordt gesproken in Leeuwarden, hoofdstad van de provincie Friesland, de hoofdplaats van de gelijknamige gemeente Leeuwarden en een van de oudste steden van Noord-Nederland. Dit woordenboek Leewarders bevat 161 gezegden, 658 woorden en 1 opmerkingen.

161 gezegden

- (afwijzend antwoord) nee, ik sing gien 2 liedsjes foor 1 sent - wilt u dat nog eens zeggen?
- (antwoord) as se niet binnen binne binne se buten (an ut speule) - waar zijn de kinderen?
- (waar is die gevelsteen van de ambachtsschool fan mien fader bleven?) - waar een wil is, is een weg
- ah nee, juh! - nee hoor!
- als it net kin sa als 't mut, dan mut it maar sa als 't kin - als het niet kan zoals het moet, dan moet het maar zoals het kan
- Amerikaanse skroevedraaier - hamer
- appeltsje foor de dust - appeltje voor de dorst
- as alles metloopt hê' we un optocht - als alles meeloopt hebben we een optocht.
- as de klant met de slager praat, mut de wurst um stilhouwe - als Pietje met Robert praat moet Peter zich stilhouden
- as het su mut dan mut het maar su - als het zo moet dan moet het maar zo
- bij Dokkum om - een grote omweg
- binne we lyke oud? of 'hewwe wij samen op skoal seten'? - zijn we even oud? (tegen kinderen die niet met twee woorden spreken)
- blauwbekke - heel erg koud hebben
- Boxumerdam om, de Kantelannen om - een rondje fietsen
- Butter, broad en groene kees, wie dat niet segge ken die praat Chinees - Friezen zijn de Chinezen van Nederland
- daar doene jou mij gien plesier met - daar vind ik niets aan
- daar hew ik gien ferlet fan - dat hoeft je voor mij echt niet te doen
- daar hew ik gyn ferlet fan - daar heb ik geen behoefte aan
- daar hew ik niks met - het zal me aan mijn reet roesten (wat maakt mij dat nou uit)
- daar hewwe jou allenich jouself met - daarmee benadeel je alleen jezelf
- daar raak ik niet opgewonnen fan - boeit me niet
- daar segge wy niks tegen... - wat zeggen jullie tegen een lantaarnpaal?
- dat figuur het noch nooit niks seid - van hem hoor je helemaal niets
- dat figuur is noch te lui om uut 'e ogen te kieken - hij is ongelooflijk lui
- dat figuur spoort niet helemaal goed - hij is een beetje de weg kwijt
- dat flikke jou my gien tweede keer! - dat kunstje lever je mij niet nog eens!
- dat hestou niet fan my hoort - laat mij er buiten
- dat het gien doel - dat heeft geen nut
- dat het niet feul om 'e hakken - dat stelt niet veel voor
- Dat hewwe oupraat - Dat hebben we afgesproken
- dat hoestou niet te wille, juh - laat maar zitten (hoeft niet)
- dat is suver nuver - dat is heel gek
- dat kest stou niet - dat kan jij niet
- dat liekt as un flag op un strontpraam - dat staalt nergens naar
- dat mantsje is fan 'e klets, bruunwerker - hij is van het handje (homo)
- dat suden jou niet wille mutte - dat kun je beter niet doen
- de brug is dicht - de brug is open
- de klompetrein - eerste trein uit richting Veenwouden (naar Condens)
- de must dyn vreet houwe - je moet je mond houden

- de ouwe moalen (an 'e Hollanderdyk) - lompen en oud papier inleverpunt
- de ranstad expres - trein van 8.13 uur naar het westen
- de skellen binne my fan 'e ogen fallen - nou begriip ik hoe dat (zaakje) in elkaar steekt
- die frou het de boks an (inne huus) - die vrouw is de baas in huis
- die het ut tuuntsje in ut saat - over een zwangere vrouw
- die ma niet inne Oasiestraat lope - wijdbeens lopen
- dou hest de keutel bij 't skoane end - je hebt gelijk
- dou kest mie de haan naaie! - je kunt me de pot op!
- dou kest ut wel skudde - vergeet het maar, dat wordt niets
- dubbeltsje-soeker - gebogen lopend persoon
- en we hoeve niet meer naar ut bargehok... - op de laatste schooldag zingend door de wijk
- ergus ferlet fan hewwe - iets nodig hebben
- fan buten - niet van hier
- gaan buten speule, juh - je irriteert me
- gaan fut, juh - ga toch weg (loop naar de pomp!)
- gaan jou de dichte gatsjepanne even by de buurfrou lene - een kind een nep opdracht geven
- gaan toch fut, juh! - loop naar de pomp!
- gaast die kant nog op - ga je vanavond uit
- gaast oek met naar skoal? - ga jij ook mee naar school?
- geeft niks, juh - is niet erg
- geeft niks, juh!, is niet slim, juh! - niet erg
- gien babbelegoechies!, gien flousies! - geen praatjes!
- gien bedenkingen hewwe - geen scrupules hebben
- gloepende koud - heel erg koud
- godfergemes swaar - ongelofelijk belastend
- heitsje foor un karweitsje - heitje (kwartje) voor een karweitje
- hest de raffels an de bek hangen - je praat te veel
- hest ut al hoort? - heb je het al gehoord?
- hestou noch wat te vetellen? - waag het niet ...!
- hew mien nocht - ben het zat / geen zin meer
- hij het de sokken d' r in - hij gaat erg snel
- hij het nou un sandwinkeltsje - hij is overleden
- hij mut ome segge teugen de Oldehove - hij is een echte Liwwadder
- hij woant nou op het Skapedykje - hij is dood
- hoefst niet te wete, juh - laat maar
- hofkesinge - appels of peren stelen uit iemands tuin
- hou dien hasses - je moet je mond houden
- Hou lang piele jou nou met het ouwe mens om - Hoe lang ben je getrouwd
- hy het daar un hantsje fan - dat is een gewoonte van hem
- hy het spyt as haren op syn hassus - hij heeft ongelofelijk veel spijt
- ik fien ut helemaal niks - het is niet leuk
- ik hew daar gien moeite met - ik vind dat geen probleem
- ik hew de leg uut - ik ben kapot moe
- ik hew de put d'r uut - ik ben klaar (met het karwei)
- in 'e nesten - in de problemen
- in 'e wien op - tegen de wind in
- ja hallo, daar ken ik niet feul fan begriepe (kenne jou miskien oek un bitsje gewoan doeën?) - niet te begrijpen (doe toch eens normaal)
- jou mutte gien spatsies hewwe - jij moet geen kapsiones krijgen
- jou mutte je niet soa aanstelle! - doe eens normaal, man!
- kakkestoelematte - schommelen op de armen (zitje) van 2 volwassenen
- ken er wel op skijte - heb ik een hekel aan
- ken't skele juh - wat maakt het uit

- kenne je wel fergete, juh.... - dat gaat dus mooi niet door...
- kest mie wat! - je kunt me wat!
- kry toch heel gauw de rambam - pleur toch op
- kwienskwans - tussen neus en lippen, terloops
- laat maar sitte, juh - het hoeft voor mij niet meer
- laat se mar gewudde - laat ze hun gang maar gaan
- lau loene! - mooi niet!
- lepelke - lepelke legge - dicht tegen elkaar aanliggen (in bed)
- melkboerehonnehaar - onstuimig plukkapsel
- met dat figuur is gien land te besielen - met hem kun je helemaal niets bereiken
- moai toch - fijn dat het zo is
- must dien hasses houwe, anders krijst een kwababber op dien taat

'taat'? of hassus? - hou je stil, anders krijg je een klap voor je kop

- must dien kaak houwe - bek dicht
- must hier komme - kom maar op
- must niet segge, juh - dat is niet voor de openbaarheid
- must op de Weaze weze - de dames van plezier bezoeken
- Must ophouwe te sjanteren - Hou op te zeuren
- must un bitsje op dien tellen passe, juh - effe dimme...
- must us kieke - moet je eens kijken
- must uutkieke, juh - je moet uitkijken
- o nietan - of niet dan
- of je wust lusse! - wat zegt u?
- onferklaarbaar bewoande woaning - onbewoonbaar verklaarde woning
- op mij hoeve jou niet te rekene, daar doen ik niet aan met - daar doe ik niet aan mee
- op sien elvendentigst of su traag as dikke stront - zeer traag
- over ut mot komme - ongelegen (op bezoek) komen
- pielkje skiete - pijltjes blazen
- sappele - de eindjes moeizaam aan elkaar knopen
- se hewwe allemaal wat te segen over mien supen maar gien meens weet wat foor dust ik hew - iedereen heeft het over mijn zuipen maar niemand kent mijn dorst
- se mutte jou ienblikke! - wat ben jij een ongelofelijke soeplul!
- sentense negoasie - een hoop drukte om niets
- skeetsje beef - beetje scheef
- skots en skeef - schots en scheef, rommelig door elkaar
- skotsje lope - over dun ijs lopen
- skotsjelope - over onbetrouwbaar ijs lopen
- Sloege su oek maar foor de tied was hy doad - over een zeer langzaam iemand
- stieltsjes - gemillimeterd kapsel
- su traag as dikke stront in een trechter - heel langzaam
- suden je niet sege ... - dat had ik nooit gedacht ...
- suden je niet? - zou je niet?
- suden je se niet? - zou je ze niet (de nek omdraaien, die etters)
- suden jou dat wel doen? - zou je dat wel doen?
- suust wel wille ..., suden jou wel wille... - dat zou je wel willen ...
- tandsje bijsette - tempo verhogen
- un bitsje te druk - iets te levendig
- un knipperke doen - een uiltje knappen, hazenslaapje
- un Liwwadder gaat foor skunen naar Steeman op ' e Tunen - een Leeuwarder gaat voor schoenen naar Steeman op de Tuinen
- ut Fliet is oek niet meer wat ut weest is ... - de tijd vliedt onherroepelijk heen ...
- ut gaat um foar de wien - het gaat hem goed

- ut ging skeef neet - het liep uit de hand
- ut hoeft niet flug as ut maar un bitsje flot gaat - je hoeft je niet te haasten (sarcastisch)
- ut innigste wat jou kenne is fan broad stront make - voorkom zelfoverschatting
- ut is niet erg ... - dat geeft niet ...
- ut is róétkoud - het is ijskoud
- ut klompke fulle - bruggeld betalen
- ut regent ouwe wieven en hânsپاکن - het regent pijpestelen
- uut 'e rafels, verpopsakt - total loss
- uut e boeken - heel erg moe
- waar komstou weg? - waar kom je vandaan?
- wat een Oene fan Tijum - die heeft het buskruit niet uitgevonden
- wat frete we fanaavend? - wat eten wij vanavond?
- wat seist my nou? - daar geloof ik helemaal niets van
- wat staat er by jou op ut naambordsje? - ken ik jou?
- wat suustou nou, juh? - wat zou jij nou?
- wat suustou nou? - wat zal jij nou (tegen mij beginnen)?
- wat wústou nou, (juh)? - wat wil je nou?
- wat wuust dou nou - wat wil jij nou
- we mutte altied maar rechtdoor riede. - we moeten steeds rechtdoor blijven rijden.
- we mutte hier gauw fut - we moeten snel maken dat we weg komen
- weest wel - weet je wel

658 woorden

- (kiender) sitsje - kinderzitje (op de fiets)
- (Leeuwarder) courant - krant
- (op ut) skellinkje (sitte) - goedkoopste rang
- (peerde) stut - paardenstaart
- aapke - aapje
- abberasies - inspiratie
- Achter de Hoven - voorbij de groentetuinen
- achter de poesten - buiten adem
- afdragerke - tweedehands kleding
- afgrieseluk - weerzinwekkend
- aftrekken, ut recht in eigen han nimme - masturberen
- ah goeie! - hallo
- Akkrum Suud - Heerenveen
- allenich - alleen
- allerafgrieselikst - ongelofelijk
- an - aan
- anbreiden pruukje - haarextension
- andes - anders
- appelsmots - appelmoes
- asauto - vuilniswagen
- asen - straks, zo meteen
- asfat, asemmer - vuilnisvat
- asman - vuilnisman
- autoped - step
- Auwe galeien - Oldegalileen
- avvekaatsje - advocaatje (eierlikeur)
- awwesere - opschieten
- bargebiete - ruzie

- bargehassus - dom hoofd
- bedélte - greppel
- bedeltsjes - bedelketting
- beerd - baard
- begriepeluk - begrijpelijk
- bejaardenhuus - verzorgingshuis
- besketen - belachelijk
- beskikbaar - beschikbaar
- beskút, tweebak - beschuit
- beteune - betalen
- beurs - portemonnee
- bewyske - beetje (z.n.)
- bibberasies - angst
- binne - waren - weest - zijn - waren - geweest
- binnenban - binnenband
- bitsje - beetje
- blad - bladden - blad - bladen / bladeren
- bladsiede - bladzijde
- bladsje - blaadje
- bladwiezer - bladwijzer
- blauwe engel - diesel-electrisch treinstel
- bleek - gazon
- blien - blind
- bloemke - potplant
- blyd - blij
- boatsje - bootje
- boatsje vare - ronddobberen
- bom ies - onbetrouwbaar ijs
- bonk - bot
- borgers - eigenheimers (aardappelsoort)
- boven - op de eerste verdieping
- box - kleedkamer (op sportcomplex)
- broad, bolle - brood
- broe'd - misselijk
- broek, boks - broek
- broerke - broertje
- brommerke - Solex
- bruke - gebruiken
- brune suker - basterdsuiker
- bryk - gammel
- búse - zak (in broek of jas)
- buske - busje
- bustel - borstel
- buten - buiten
- butter - boter
- buuk - buik
- buuksnor - schaamhaar
- buus - buis
- buutenban - buitenband
- byle - bijl
- CAF - graanopslag
- Cohen an 'e Ee - darmenschrabberij
- CP (uut Grunnen...) - ranja (limonadedrank)

- dakdalfer - nietsnut
- dalyks - straks
- dalyks, futendalyks, aansen - zometeen, aanstonds
- de condens - Friesland Campina enz.
- de volgende dag - 's anderen daags
- de iesbeer - ijscoman
- de mauermuur - wegversperring (van de 'Duitsers' op de Groningerstraatweg)
- de Overdekte - zwembad
- De rek út ' e longen - c.o.p.d.
- de sik - rangeerlocomotiefje met treeplank
- deune, knakepoetser - gierigaard
- deunsk - gierig
- deursette - doorzetten (volhouden)
- deursette - volhouden
- diefke met ferlos - verstoppertje (spelen)
- dien - dientes - jouw - de jouwe
- dieseltsje - dieselmotor
- dij - jou
- disse - deze
- disse nacht - vannacht
- doaske - doosje
- doen - deden - deen - doen - deden - gedaan
- donderdeldoek - parachute
- dou, jou - jij
- drekst - zo direct
- drol - druiloor
- dropfeter - veterdrop
- druuf - druif
- dubbeltsje - dubbeltje (10 cent)
- dúmke - duimpje
- duplexwoning - twee-etage woning
- dust - dorst
- duuf - duif
- duum - duim
- duust - roos (in je haar)
- duveltsje - potkacheltje
- dyk - dijk
- eek, jittik - azijn
- Een getinte spits van SC Cambuur - Zwarte parel
- een nust - een boel
- eerbei - aardbei
- eerpel - aardappel
- eerpelsmots - puree
- eiluks - eigenlijk
- faak - vaak
- fan 'e annere kant - anderzijds
- fan 'e annere kant ... - eventueel
- fan 'e weromstuut - als reactie
- fan ' e blauwe knoop - geheelonthouder
- fanséls - uiteraard, vanzelfsprekend
- fansels - vanzelf, vanzelfsprekend
- fastbiene - vastbinden
- feintsje lok - parfum

- fekaansie - vakantie
- fémerk - veemarkt
- ferban - verband
- ferbranne - verbranden
- fergadere - vergaderen
- fergees, fergemes - gratis
- fergete - hewwe fergeten - binne fergeten - vergeten - vergaten - zijn vergeten
- ferlos - buut vrij
- fersamele - fersamelden - hewwe fersameld - verzamelen - verzamelden - verzameld
- ferskrikkeluk - erg
- fetsak - dik persoon
- feul - veel
- fiele - vijl
- fiene - fonden - fonden - vinden
- fiooltsje - viooltje (plant)
- flag - vlag
- flex - haakse slijper
- flieber - speeksel, spuug
- fliegtuug - vliegtuig
- floerkleed - persiesch tapijt
- flooi - vlo
- Flug - snel
- fluus - vel (op de pudding of warme melk)
- fluuske - dun laagje
- foeballe - voetballen
- fogeltsje - vogeltje
- Fricoletta, smeerkees - smeerkaas
- froeger - vroeger
- fry meiske - ongetrouwde vrouw
- fúl - fel
- furk - vork
- fut en dalijs - meteen, direct, stante pede
- fut-en-daleks - meteen
- fut, kwiet - weg (kwijt, verdwenen)
- futnienen - meteen
- fuur - vuur
- fuuransteker - aansteker
- fuurke stoke - vuurtje stoken
- fuut, futen - voet, voeten
- fyftig - vijftig
- fyn - gereformeerd
- gatsjepanne - vergiet
- gebrúk - gebruik
- gefangenis, blokhuus - gevangenis
- gelyk - gelijk
- gelyk - gelykese - gelijk - gelijke
- gelykese - dezelfde
- geren - garen
- gewoan - gewoon
- gien nocht an - geen zin in
- gladdens - gladheid
- glider - vetrandje op (rund) vlees
- gliedbaan - glijbaan

- gloppe - steeg
- gnize - glimlachen
- gnuuve - meesmuilen
- grauwe otten / grauwe etten - capucijners
- gremietig - chagrijnig, verbeten
- griebus, soatsje, soepsoatsje - rommeltje
- grieme - knoeien
- grieze (dat eten griest my an) - gruwen (ik gruw van dat eten)
- groate boanen - tuinbonen
- groate bruune broeder - keutel
- guule, skrieëme - huilen
- guzen - sommigen
- haffeltsje - handje vol
- hak - hiel
- hammer - hamer
- hampelman - onhandig persoon
- hampelmantsje, hampeleman - prutsbeer (kannix)
- hampelmantsje, onderdeurke - onderdeurtje, klein persoon
- han, hannen - hand, handen
- handkarre - rollator
- hange - hongen - hangen - hangen - hingen - gehangen
- hantsjeklap - handelen (op de veemarkt), bieden
- harkje - TV-antenne
- hasses - kop, hoofd
- hat, hatsje - hart, hartje
- hemke - hemdje
- hering - haring
- hestou / hewwe jou - heb jij
- hewwe - hadden - had - hebben - hadden - gehad
- hiem - erf
- hinkele - hinkelen (kinderspel)
- hippeltsje - jonge vrouw
- hoe suh - waarom
- hoekskop - corner (voetbal)
- hok - schuur (bij woning)
- horlozie - horloge
- houtsje touwtsje - geïmproviseerd
- hun, hunttes - hun, van hun
- hunnies - van hun
- huud - huid
- huus - huis
- Huzum - Huizum
- idijoat - idioot
- iesbaan - schaatswalhalla
- ieske - ijsje
- iezer - ijzer
- Ik hef mien nocht - Ik heb geen zin meer
- ik hew de leg uut - doodop
- in 'e ties - in de knoop
- in huus speule - binnen spelen
- inne huus - binnen
- insepe - inzepen (om te scheren en in de sneeuw)
- IWGL - waterleiding

- ja wattuh! - ja echt he!
- jaren - tieten
- jarre - gier
- jimme - jullie
- joeke - jeuken
- joekel - groot ding
- joekte - jeuk
- jonkje - borrel (jonge jenever)
- jonkje - jongetje
- kaartsjesknipper - conducteur
- kadetsje - zacht broodje
- kajuut - dakkapel
- kanne - konden - kannen of kenne - konden - kennen - kunnen - konden - gekund
- kantkoek (van bakker Hardorf aan het Molenpad) - afsnijsel
- kapotsje - condoom
- kee, s - kaars
- kees - kaas
- kermenaatsje - karbonaadje
- kerstbomen ferbranne / opstoke - kerstbomen verbranden
- kien - kienders - kind - kinderen
- kienderwagen - buggy
- kiep - kip
- Kiepeloo - Verversbrug
- kieper - keeper
- kiepesop - kippensoep
- klassinere - discussiëren
- kloatsak, knurft - hufter
- kloskebreie - punniken
- klutser - garde
- knaakepoetser - gierigaard
- knaapke - klerenhanger
- knie (ut knie) - knie (de knie)
- knien, knientsje - konijn, konijntje
- kniensfel - konijnenvel
- knieptange - nijptang
- knoopke (s) - knoopje (s)
- koalbladden - koolbladeren
- koegel - kogel
- koegel, bakket - stuit (dikke knikker)
- koei - koe
- koemke - kommetje
- koese - slapen
- komme - kwamen - komen - komen - kwamen -gekomen
- Koopmans - meelfabriek
- kopke - kopje (voor thee of koffie)
- kopke wuttel - iemand die onzin vertelt
- korfke - mandje
- kraamke - marktstalletje
- krakeele - kletsen
- krentsjebrei - watergruwel
- kriet, stoepkriet - krijt
- krietsje - bordkrijt
- krietsje - krijtje

- krije - kregen - kregen - krijgen - kregen - gekregen
- krimmenere - klagen
- kroandoad - hartstikke dood
- kroantsjepen - schrijffen (voor schoonschrijven)
- krop - wreef
- krupe - kropen - kropen - kruipen - kropen - gekropen
- krúsbeien - kruisbessen
- kruuderij - specerij
- kruus, kruuske - kruis, kruisje
- kruuskopskroevendraaier - kruiskopschroevendraaier
- kukele - vallen
- kukentsje - kuikentje
- kust - korst
- kuut - kuuten - kuit - kuiten
- kwansies, kwienskwans - terloops
- kwast - citroendrank
- kwatsje - kwartje (25 cent)
- LAB, LABO, NOF, NTM (en ESA) - busmaatschappijen
- lanteernpaal - lantarenpaal
- lapkepoep (zoals C&A Brenninkmeyer 'ooit') - marskramer met kledingstoffen
- leers - leerses - laars - laarzen
- lekkerij - lekkage
- lepelke - lepeltje
- liem - lijm
- Lijempf - ijsfabriek
- Liwwadden, Luwadden, Leewadden - Leeuwarden
- lope - liepen - lopen - lopen - liepen - gelopen
- lunato - kermis
- luus - luis
- Luwadden - Leeuwarden
- luzich - armetierig
- lyf, bealich - lijf, lichaam
- macadam - rijweg met betonplaat verharding
- mankeliek - melancholiek
- mantsje - mannetje
- meelkoekje - biskwietje
- meensen - mensen
- meestentieds - meestal
- meiske, mokkeltsje, popke - meisje
- merk - markt
- met 'e benewagen - lopend
- met sin - met opzet
- metse (teugen un andere buurt) - voetballen
- Meuren - Slapen
- miege - urineren
- mien - mient, mientes - mijn - de mijne
- miskien - misschien
- móéd, wurg - moe
- moeke - moeder
- mof - want (handschoen zonder vingers)
- mogelik - mogelijk
- mug - vlieg
- must hier komme (juh!) - kom dan!

- mutte, ik mut, dou must, hy mut, wy mutte, jou mutte, sy mutte - moeten
- muus - muis
- muuskes - muisjes (gestampde)
- natte wusjes - verse worst
- natte wust - saucijsje
- neefke - mug
- neefke - neefje (familie)
- nekkrabber - tondeuse
- niks - niets
- noat - noot (muziek)
- noatsjes 4 - steenkool
- noch nooit - nog nooit, nimmer
- noflik - prettig
- noflik, smuk, gesellig - gezellig
- nummerke (make) - nummertje (maken)
- nút, nuver - raar
- nuut - noot (vrucht)
- nuver - vreemd
- nys - nieuws
- Nysted - Nieuwestad
- oaliefant - olifant
- oans - oanzes - ons - van ons
- odeklonje (auwe meiskes verfrissing) - eau de Cologne
- oek - ook
- oliemoalentsje - lieveheersbeestje
- Ombelet - visboer
- ome - oom
- omkesegger - oomzegger
- ommes - immers
- onbegriepeluk - onbegrijpelijk
- onfergeteluk - onvergetelijk
- oorpulker - wattenstokje
- op 'e pruum kruupe (sorry dames) - gemeenschap hebben
- op 'e han - handje contantje
- op apegapen, verpopsakt - uitgeteld
- op sien minst - minimaal
- op skobberdebonk gaan - ongepland, op de bonnefooi
- op ut selfde moment - tegelijkertijd
- opfrette - opeten
- opoe - oma
- opskikke - opschuiven
- opskrieve - opschrijven
- Osiestraat - Oosterstraat
- oud gebakje - oude vrouw
- ouwe skeuk - beste vent
- ouwe weduwe - opoefiets
- ozzes - van ons
- padsje - paadje
- pakjaske - colbertje
- pakjesdrager - baggedrager
- pankoekspanne - koekenpan
- pantsje - pannetje
- pappe - papa

- pappe, fader - vader
- parkeerkaartsje - parkeerbiljet
- pepermuntsje - pepermuntje
- permanentsje - permanentkapsel
- persies - exact
- persies - precies
- petatsje mét - patat met mayonaise
- pielke buus - blaaspijp
- pienehasses, pinekop - hoofdpijn
- pienluk - pijnlijk
- piep - pijp
- piese, miege - plassen
- pietereulie - petrolie
- pilske - pilsje
- pinebuuk, pienebillug - buikpijn
- plesier hewwe - amuseren
- pliesie, blauwe mug - politie
- ploske, kapke - kapje (van een brood)
- poeier - warme chocolademelk
- poeiermoalke - chocolademelk
- poepert - bips
- poest - puist
- poffert - cake uit bolblik
- pontsje - voetveer
- popke - baby
- portefullie - portefeuille
- potload - potlood
- praam - grote sloep
- prebere - proberen
- Prinsetuun - stadswal
- pruuk - pruik
- púde - zak
- puntbroadsje - puntbroodje, pistoletje
- puntleslieper - puntentenslijper
- putsje - karweitje
- putsje - klusje
- putsje - klusje, werkje
- putsjesuger - trottoirputzuigmachine
- puudsje - zakje
- pyn'toor - oorpijn
- pyp - overkluizing
- pypke poppe - pijp stoppen
- redens, skaatsen - schaatsen
- reet - bips
- regenpiep - hemelwaterafvoer
- rezien - reziene - rozijn - rozijnen
- riek - rijk
- ries - rijst
- rondtoffele - ronddwalen
- rooie beien - rode bessen
- roombroadsje, puddingbroadsje - puddingbroodje
- ruut (ut ruut) - ruit (de ruit)
- ruuten lappe - ramen zemen

- ryde - reden - reden - rijden - reden - gereden
- saad - zaad
- saadhannel - zaadhandel
- sausjes - pinda's (aardnootjes)
- saves - 's avonds
- scout, padferslinder - padvinder
- seikenat - doornat, heel erg nat
- seikstraal - etterbak
- seker - zeker
- self, dat doen ik self - zelf, dat doe ik zelf wel
- seun, soan - zoon
- seunen - zeven
- siek, skeef yn ' e panty - ziek
- siekenauto - ambulance
- siekenhuus - ziekenhuis
- sielboat - zeilboot
- sien - sient, sientes - zijn - de zijne
- Sienema Pallakkee - Cinema Palace (bioscoop)
- siepel - ui
- siepel en wuttels - stampot
- siepelsjeu - hachee
- sikje - baardje
- sjotte - voetballen
- sjusleef - juslepel
- sjutsje - onderdanig persoon
- skaaf - schaaf
- skaap - schaap
- skaat - schaduw
- skalij - toodespelle
- skame - skaamden - skaamd - schamen - schaamden - geschaamd
- skapebloem - witte klaver
- skave - skaafde - skaafd - schaven - schaafde - geschaafd
- skeer - schaar
- skeermasjiene - scheerapparaat
- skeermeske - scheermesje
- skeet - skeetsje - scheet - scheetje
- skele - brildrager
- skele - schele
- skere - skeerden - skoren - scheren - scheerden - gescheerd
- skeve spuijer - praatjesmaker
- skiete - poepen
- skíéte - schieten
- skiethuus - lafaard
- skiethuus - WC
- skiethuus, skieterd, (bange) broekskieter - angsthuis, bangerik
- skifte - sorteren
- skille - skilden - skild - schillen - schilden - geschild
- skilleboer - schillenboer (GFT-inzamelaar)
- skip - skippen - schip - schepen
- skoal - school
- skoarstien - schoorsteen
- skolk - schort
- skommel - schommel

- skouder, ut skouder - schouder, de schouder
- skriefiezer - vulpen
- skrift - schrift
- skrikke - schrikken
- skrobber - boender
- skroef - schroef
- skroeve - skroefde - skroefd - schroeven - schroefde - geschroefd
- skryve - skreven - skreven - schrijven - schreven - geschreven
- skun - skunen - schoen - schoenen
- skunpuutsguud - schoensmeer
- skure - skurden - skuurd - schuren - schuurden - geschuurd
- skutteltsje - schoteltje
- skuufpu - schuifpui
- skuumblok - geel-roze snoepblok
- skuumke - schuimpje (zacht snoepje)
- skuurpapier - schuurpapier
- skuuve - skuufden - skoven - schuiven - schuifden - geschoven
- skytery - diarree
- skythak - hielblaar
- Slappe Douwe - slangenmens
- sleurhut (maar niet allenich in ut Liwwadders...) - caravan
- Sliene - Smullen
- sloatsje springe - slootje springen
- sloeg - slaperig
- slof - zacht (van koekjes, beschuit e.d.)
- slukje - borrel
- smiddes - 's middags
- smoelesmid - tandarts
- smoor - stomdronken
- smorges - 's morgens
- sneupe, snuffele - rondneuzen
- sniede - sneed - sneden - snijden - sneed - gesneden
- snotbongel - snotneus
- snotdoek, saddoek - zakdoek
- snotkoker - neus
- snute - snuiten
- snuute - snuiten
- soadsje - zootje
- soafeul - zoveel
- soeéthout - zoethout (kauwwortel)
- sóég - sufferd
- soepsleef - soeplepel
- somtieds - soms
- sout - zout
- soute hering, suure hering - hollandse nieuwe
- sparreboontjes - spercieboontjes
- spatsjes hewwe - kaponses (een air hebben)
- speule - spelen
- speulgúd - speelgoed
- speultún, de kleine Bontekoe - speeltuin
- spieker - spijker
- spiekerboks, spiekerbroek - jeans
- splieterig - schraal (huid)

- split-level - Mariniersespel
- spokebloem - fluitekruid
- spuie - overgeven
- spultsje - bedoeninkje, bedrijfje
- spyt - spijt
- spytgnieze - stiekem lachen
- stadhuus - gemeentehuis
- stekelbaarske - stekelbaarsje
- stieg op ut ooch, strontsje - ontsteking (aan een ooglid)
- stiep - steun, stut
- stieve - erectie
- stofsuger - stofzuiger
- striekiezer - strijkijzer
- strik - stropdas
- stroffele - struikelen
- strotkoker - keel
- stukken, naar de barrebiesjes, kapoerewitz (jiddish) - kapot
- stut - staart
- stuver - stuiver (5 cent)
- su - zo
- Súdergrachtswal - Zuidergrachtswal
- súertsje - angsthaas
- suertsje - braverik
- sukadelapke, draadsjesvlees - suddervlees
- sukelade - chocola, chocolade
- suker - suiker
- sukerbroadsje - suikerbroodje
- sukerklontsje - suikerklontje
- suks - zoiets
- sundag - zondag
- suske - zusje
- súterig - slordig
- suup, suppe - karnemelk
- suupe - zuipen
- suupenbrei, suupengottenbrei - karnemelksegortpap
- suurtsje - snoepje
- suuste ... - zou je ...
- suutsje, soeate, suuteneen - watje (persoon)
- suver - zuiver
- swemme - zwemmen
- swetser - fantast
- taartsje - gebakje
- takelbedrief, Rosier - takelbedrijf
- Talamini - La Venezia
- tan - tannen - tand - tanden
- tannebustel - tandenborstel
- teer - asfalt
- tegare - samen
- tegeliek - gelijktijdig
- tentsje bouwe - erectie
- tied - tijd
- tillefisie - televisie
- tillefoan - telefoon

- tl-buus - tl-verlichting
- toanen - tenen
- toerebout - lisdodde
- tontsjje - tonnetje
- tontsjje mannen - plee boys
- trappehuus - trappenhuis
- treppot - theepot
- Triotel - pre-MCL
- tút - kus
- tuun - tuin
- tuunbouwer - gardenier
- tuuntsje pliesje - parkwachter
- twee fieftig - rijksdaalder (2, 50)
- twintig foor fier - tien over half vier
- tyk - teek
- Tynjedyk - Tijnjedijk
- tyre eter, tjirmer - slechte eter
- un - een
- un rondsje riede - toeren (een autoritje maken)
- ut - het
- ut kin - de kin
- Ut Kleine Krantsje (fan Fenno Schouwstra) - oud nieuws
- ut saailand - Wilhelminaplein
- ut skouder - de schouder
- útstrekt - uitgestrekt
- uut - uit
- uut 'e nek kletse - wauwelen
- uut fan huus - logeren
- vedivedaasje - verstrooiing
- verinnewere, fergrieme - verknoeien, verprutsen
- verpopsakt - helemaal confuus
- verve - verfde - verfd - schilderen - schilderde - geschilderd
- viever - vijver
- wanten - handschoenen (met vingers!)
- Weerklank - zeeheldenbuurt
- wiedenwast - wagenwijd
- wief - vrouw / meisje
- wien - wind
- wille - wuden - wilt - willen - wilden - gewild
- wit op swat, poeier - zwart-op-wit (salmiaksnoep)
- woad - woord
- woanskip - woonboot
- wurm - klein kind
- wust - worst
- wuttel - wortel
- wyk - wijk
- wyzer (fan 'e klok) - wijzer (van een klok)

1 opmerkingen

- De Leeuwarder keel-R komt nergens in Nederland of Vlaanderen voor, die schijnt zijn oorsprong in Denemarken te hebben. Ook in het gebruik van de R is hij bijzonder, vaak wordt hij weggelaten, bv.

Lee'wadden.

Ook de toevoeging 'jeu' wordt bijna als het scandinavische jø uitgesproken, vgl. 'joh' in NL

Info: uit boek van de Nijmeegse Universiteit, naar ik meen.

Dit woordenboek 'Leewarders' is samengesteld door bezoekers van www.mijnwoordenboek.nl. Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.